

DNEVNIK UČENCEV – BOLGARIJA

STUDENTS' DIARY – BULGARIA

PONEDELJEK, 16. OKTOBER 2017

Zjutraj smo se zbrali pred šolo ob 9.00 in smo imeli srečanje. Ravnateljica gostujoče bolgarske šole se nam je najprej predstavila, potem pa povedala malo o šoli. Nato smo odšli k pouku.



Pouk je potekal zelo zanimivo. Zelo veliko učencev je zamudilo na pouk. Ko pa so že prišli, so bili samo na telefonih.



Učitelj jim je rekel samo to, če lahko malo nehajo s telefoni in se učijo zato, ker sicer na tak način ne bodo izdelali razreda.



Mi smo bili na eni šolski uri, ki ravno tako kot pri nas traja 45 minut. Nato smo odšli na kosilo. Po kosilu smo odšli v Panoramo.



Panorama je muzej, kjer je predstavljeno, kako je potekala vojna Rusov in Bolgarov proti Turkom. Panorama je bila postavljena na 100. obletnico predaje Turkov. Po ogledu spomenika Panorama smo si ogledali muzej vina. V muzeju vina je bilo predstavljeno, kakšno vino imajo, kako ga shranjujejo in koliko je staro. Bolgarija je namreč zelo vinorodna država. Vina v muzeju so stara tudi 105 let. In potem smo odšli domov k svojim gostiteljem. Imeli smo veliko časa. Jaz sem jim pomagala pripraviti večerjo, vmes pa smo se pogovarjali. Tako sem izvedela veliko o družini, pri kateri sem preživela cel teden, oni pa vse o meni. Lepo smo

se imeli. Hrana je bila zelo pikantna in mastna. Nikjer pa nobene zelenjave. Samo meso. Tako da hrana mi na začetku ni bila najbolj všeč, potem pa sem se navadila. Sobo sem imela lepo in veliko. Delili sva si jo pa z Italijanko Katrin, ki je bila za eno leto mlajša od mene. Moja družina je bila zelo prijazna in prijetna. Ne bom je pozabila. Bilo mi je zelo všeč. Najbolj všeč mi je bilo, ko sem jim pomagala kuhati večerjo. Pripravili smo bolgarske kruhke po imenu princeske. Kruhki so sestavljeni iz rezin kruha, namazanega masla in nadevanega mletega mesa.



Bulgaria October 16th

I'll describe Monday, October 16th. We gathered together in the morning at 9:00 am and had a meeting. The principal introduced us first and then told us a bit about the school. Then we went to school.



The lesson was very interesting. Many students missed classes, but when they came, they were playing with phones.



The teacher told them only if they could stop with phones and learn because they will not be able to pass the class.



We were present only in one lesson that lasted 45 minutes, then we went to lunch. After lunch we went to Panorama.



The Panorama is a museum where it is presented how the Russo-Bolshevik-led war against the Turks. The Panorama was set on the 100th anniversary of the surrender of the Turks. After the Panorama site seeing, we visited a wine museum. The wine museum presented what kind of wine they have, how they are stored and how old they are. The teachers had the chance to taste the wine. Some of the wines in the museum are 105 years old. After the tour we went home to our hosts.

During the visit I found out all about the Bulgarian family, and they got familiar with me. We had a good time. The food was very spicy and greasy. There were no vegetables at all, just meat. So that I did not like the food at first, then I got used to it. I had a nice and big room.

We shared it with the Italian girl Katrina, who was one year younger than me. My family was great, friendly and pleasant. I will not forget them. I liked it very much. I enjoyed it most when I helped them cooking the dinner. We prepared Bulgarian bread named Princess. The breads consist of bread slices, larded butter and stuffed minced meat.



Torek, 17. 10. 2017

V torek, 17. 10. 2017, sem se zbudil ob 7:15. Počasi sem vstal, se oblekel in šel v kuhinjo. Tam me je že čakal zajtrk. Jedel sem kruh z domačo marelično marmelado. Bil je zelo dober. Šel sem se preobleč in pripraviti za ta dan. Družina mi je tudi pripravila sendvič za na pot. Ko sem se pripravil, me je pred vrati že čakal Angel.

Zapeljal me je do šole, kjer so bili že vsi učitelji in učenci iz Slovenije. Usedli smo se v avtobus in se odpeljali proti Gabrovem, ki je okoli 100 km stran. Za Gabrovo je značilno, da imajo ljudje tam dober smisel za humor oz. so »škrti«. Dolge vožnje ne maram, zato mi je bilo na avtobusu kar malo dolgčas. Končno smo prispeli do nakupovalnega središča v Gabrovem. Malo smo šli nakupovat, potem pa smo imeli zelo dobro kosilo.

Jedli smo hladno juho iz kumaric, meso z zelenjavo in zelo dober posladek. Pojedel sem čisto vse. Počasi smo se odpravili proti avtobusu, se namestili in odšli proti muzeju – Open Air Ethnographic Museum.

Ko smo prispeli, smo brž naredili nekaj slik, potem pa smo odšli v muzej, ki je kot majhna vas okoli majhne reke. Vodička Elena nam je razkazala hiše in obrti, ki so jih tukaj opravljali. Skoraj vse je delovala na mlin in vodni pogon. Vas v muzeju je starinska, ampak zelo lepa.

Nekaj o muzeju: Muzej je bil ustanovljen leta 1969. Je edini odprti muzej v Bolgariji. Predstavlja bolgarsko rokodelstvo in kulturo. Zavzema okoli 7 hektarjev in v njem je 50 objektov. Cilj muzeja je bil, da ponazorijo arhitekturo in način življenja bolgarskega naroda. Muzej vsebuje stare mline in hiše starih obrti. V njem je danes veliko prodajaln s spominki, lahko pa si ogledamo ročno izdelavo tipičnih bolgarskih izdelkov, predmetov.

Po ogledu smo imeli veliko prostega časa. Izkoristil sem ga s sprehajanjem skozi vas. Kmalu zatem smo se odpeljali nazaj proti Plevnu. Med potjo sem zaspal, saj sem bil izčrpan od tistega dneva. Končno smo prispeli do srednje šole za vinogradništvo, ki nas je ta teden gostila.

S Pavlom, z Viktorjem in Jonom smo se usedli na avtobus, ki nas je zapeljal do nakupovalnega središča. Šli smo v GameZone ter igrali biljard in namizni hokej. Kasneje smo šli s Pavlom na slastne čokoladne krofe, ki so bili zelo dobri.

Pridružili so se nam še labor in njegovi prijatelji. Sprehodili smo se skozi center Plevna. Tam so visoke vodne in barvite fontane, mestna hiša Plevna in velika pravoslavna cerkev.

Kmalu smo prišli do moje ulice, ki se imenuje ulica Hristo Botev. Hristo Botev je bil heroj v ruski vojski, ki so se bojevali proti Otomanskemu cesarstvu, ki jih je ogrožalo. Tam me je čakal Angel, ki me je pospremil v blok.

Za večerjo smo imeli pico, ki je bila zelo dobra. Po večerji sva šla z Dianom igrat League of Legends. Odigral sem 1 igro, potem pa šel spat.

Tuesday, 17th October

On Tuesday, 17th of October 2017 I got up at 7:15. I slowly got up, got dressed and then I went to the kitchen. There was breakfast for me. I ate bread and homemade peach jam. It was very good. I went to change my clothes and got ready for the day. The family made me sandwich to go. When I got ready, Angel was already waiting for me next to the doors.

He drove me to school, there were all teachers and students from Slovenia. We sat on the bus and drove to Gabrovo. Gabrovo is about 100km away from Plevna. For Gabrovo it is typical that people there have a bizarre sense of humour. I don't like long drives, that's why I was bored on the bus. We finally arrived to Mall in Gabrovo. We had a little time for shopping and then we had lunch.

We ate soup from pickles, meat with vegetables and very delicious dessert. I ate it all. We slowly went to the bus, got ready and we drove towards the museum – Open Air Ethnographic Museum.

When we arrived, teacher took some pictures of us. Then we went into the museum. The museum it's like a small village around the little river. Guide Elena showed us houses and handcrafting that are typical for this place. Almost everybody worked on mill and waterpower. Village in that museum looks very old but it's also very beautiful.

Something about the museum: Museum was founded in 1969. It is the only open air museum in Bulgaria. It presents Bulgarian craftsmanship and culture.

It spans around 7 ha and contains 50 objects. Goal of the museum is to illustrate architecture and the way of life during the Bulgarian National Revival. Museum contains the old mills and houses of old crafters. In museum there are a lot of shops with souvenirs.

After that we had a lot of free time. I spent it for a walk through the village. Then we left the museum and drove back to Pleven. Between our drive I fell a sleep because I was very tired. We finally arrived to the High school for Viticulture.

With Pavel, Viktor and Jon we got the bus to the Mall in Pleven. We went to the Game Zone. We were playing pool and table hockey. Later we went to ate some delicious donuts. Iavor and his friends joined us in the mall later. We walked through the center of Pleven. There are high fountains, Town Hall of Pleven and a big Orthodox church.

Soon we came to my street, where I stayed. Name of this street is Hristo Botev. Hristo Botev was a hero in Russian army who fought against Otomanian empire. There was Angel who waited for me. We went to his flat together.

For dinner we ate pizza. It was very good. After dinner me and Dian were playing League of Legends. I played one game and then I went to sleep.

Slike/Pictures

1. Center Plevna/Centre of Pleven



2. Fontane in pravoslavna cerkev/fountains and Orthodox church



3. Mestne hiša v Plevnu in Gabrovem/Town Hall in Pleven and in Gabrovo



4. Juha iz kumaric/ Soup from pickles



5. Mozaik pred muzejom/Mosaic in front of museum



6. Zgradbe v Etnografičnem muzeju/Buildings in Ethnographical museum.



7. Mlin in ročno izdelani noži/ Mills and handmade knives



8. Kip Hristo Botev/ Statue of Hristo Botev



Družina, pri kateri sem živel

Živel sem v bloku na ul. Hristo Botev N4 pri družini Lachev, ki so jo sestavljali mati Pavlina, Dian, Nikki in družinski prijatelj Angel. Vsi so bili neizmerno prijazni in dobrodušni.

Mati Pavlina je delala kot medicinska sestra v Plevnu. Razumela je samo srbsko-hrvaški jezik tako, da sem se z njo pogovarjal skorajda v domačem jeziku. Bila je zelo prijazna in vesela.

Dian je učenec na srednji šoli za vinogradništvo. Vsako jutro težko vstane, saj igra računalniške igrice do polnoči in čez. Zna malo angleščine, a si je pri pogovoru pomagal s prevajalnikom. Bil je zelo tih, prijazen in za vsako stvar se je zelo potrudil.

Nikki je stara 9 let, rada gleda Nickolodean, je zelo prijazna.

Angel je učitelj na srednji šoli za vinogradništvo. Je potrpežljiv, strog in zelo prijazen. Veliko potuje po svetu, bil je tudi že v Žireh/Sloveniji.

Zahvaljujem se jim za to neverjetno izkušnjo, ki je ne bom nikoli pozabil. Hvala!



SREDA, 18. 10. 2017

V sredo sem vstal ob 7:00, odšel v kopalnico, se umil, oblekel in odšel v kuhinjo na zajtrk. Jedli smo palačinke s čokoladnim namazom, ki so bile zelo dobre, in pili jabolčni sok. Ko smo pojedli, sem odšel v sobo, vzel šolsko torbo, suknjič in obul čevlje ter sva z gostiteljem Viktorjem odšla ob 7:40 od doma. Na poti do šole sva z gostiteljem počakala lavorja in njegovega prijatelja iz Italije ter smo skupaj odšli do trole, ki je odpeljala 7:55. Občutek sem dobil, da se veliko ljudi prevaža s trolami, saj niso tako drage. Trola je bila polna. Vozili smo se 20 minut in prispeli do šole 8:15. Pri šoli smo se pogovarjali s prijatelji in sošolci. Ob 8:30 smo se vsi učenci odpeljali z avtobusom in na poti pobrali še učitelje. Po poti smo se slovenski učenci igrali igro resnica ali izziv in bilo je zanimivo, a hkrati smešno. Čas je minil zelo hitro. Ob 10:00 smo se ustavili na bencinski črpalki za 20 minut. Tam smo odšli na stranišče in si natočili vodo, nekateri pa so si kupili sok, nato pa smo nadaljevali pot proti mestu Veliko Trnovo. Tja smo prispeli 11:10, pred vhodom v grajsko obzidje pa nas je že čakala vodička. Znala je zelo dobro govoriti angleško, zato smo razumeli veliko stvari. Povedala nam je, da je bilo nekoč to središče 2. bolgarskega cesarstva in da ga za to imenujejo mesto carjev. Izvedeli smo, da mesto leži na 3 gričih: Carevcu, Trapezici in Sveti gori, da so na Carevcu palače bolgarskih carjev in patriarhalna, patriarhalna stolnica in druge pomembne zgradbe, ki so bile obdane z debelim obzidjem. Ko smo si ogledali vse to, smo si kupili spominke, nato pa odšli proti restavraciji, kjer so nas postregli s kremno juho za predjed, pomfrit in ražnjiča za glavno jed ter dva cmoka za sladico. Ko smo pojedli, smo imeli eno uro prosto. Ta čas smo se malo sprehajali in gledali po trgovinicah s spominki. Bilo je lepo, samo lahko bi imeli manj prostega časa, saj zadnje pol ure z Binetom nisva vedela, kaj naj počneva. Prosti čas smo imeli od 14:30 do 15:30. Nato nas je pobral avtobus in smo odšli proti Plevnu. Na poti nazaj je bilo tudi zabavno, saj smo si pripovedovali šale in se pogovarjali z italjanskimi učenci, ki pa niso znali veliko angleško, so si pa veliko pomagali z prevajalnikom. Ko smo prispeli, smo odšli ven z lavorjem, s Kalinom, z Binetom, Viktorjem, s Kamelio in z njihovimi gosti. Sprehajali smo se po mestu, šli v bar in v Mall – nakupovalni center. Domov sva se vrnila okrog osme ure in na mizi naju je že čakal piščanec in krompir. Bilo je slastno, saj ga je naredila njegova mama. Ko smo pojedli, je prišel še Viktorjev ati in skupaj smo se še nekaj časa pogovarjali, dokler nismo bili zaspani. Viktor in njegov oče sta odšla v svoje stanovanje, jaz sem pa ostal pri mami. Stuširal sem se, si umil zobe in odšel spat.



Slika z gostiteljem Viktorjem in njegovim očetom



Veliko Trnovo

Družina mojega gostitelja, pri kateri sem živel, je bila zelo prijazna, čeprav sem več časa preživel z gostiteljevo staro mamo. Enkrat je prišel tudi Viktorjev oče, ki ima doma zelo veliko kmetijo, zato mora biti večino svojega časa tam. Viktorjeva ati in mami sta ločena, zato Viktor živi pri atiju, njegova sestra pa pri mami.

WEDNESDAY – 4th DAY

On Wednesday I woke up at 7:00, went to the bathroom, got washed their, got dressed, and went into the kitchen to eat breakfast. We had pancakes with chocolate and drank apple juices which was very good. After we ate I went into the room, took the school bag, the jacket and the shoes and we left at 7:40 with the host Viktor. On the way to school we were waiting Iavor and his friend from Italy and together we went to the trolleybus, which we caught at 7:55. I got the feeling that many people travelled by trolleybus because they are not so expensive. The trolleybus was full, the journey lasted 20 minutes and we arrived to school at 8:15. In school we talked to friends and classmates. At 8:30 all the students drove by the bus and on the way we picked up the teachers. By the way, we played the game of truth or challenge, and it was interesting and funny at the same time. The time passed very quickly. At 10:00 we stopped at the gas station for 20 minutes. There we went to the toilet and took water, but some had to buy juice, and then we continued the journey to the city a lot of Trnovo. We arrived at 11:10, in front of the entrance to the castle walls, the guide waited already. She spoke English very well so we understood a lot of things. She told us that it was once that center 2 of the Bulgarian empire and that they designated the City of Tsars. We learned that the town is situated on 3 hills: Carevec, Trapezia and the Holy mountain, that are on the Carevec, the palace of the Bulgarian Tsars and patriarchal, patriarchal cathedral and other important buildings, which were surrounded by thick walls. When we looked at all this, we purchased souvenirs, and then went towards the restaurant where we were served the cream soup for the appetizer, French fries and roast meat as a main course and two dumplings for dessert. After we ate we were one hour free. This time we had a bit of a walk up and watched souvenir shops it was nice. We just could have had less free time since the last half hour with Binetom we didn't know what to do. We had free time from 14:30 to 15:30. Then the bus picked us up the bus and we went towards Pleven. On the way back it was also amusing because we were telling jokes and talking to Italian students, but we were not able to speak a lot of English. When we arrived back, we went out with Iavor, Kalin, Bine, Viktor, Kamelia and with their guests. We went around the city, went in the bar and in the Moll. We came home around eighth o'clock and at the table we had chicken and potatoes. It was delicious. After we ate Viktor's dad came and we were talking. Then Viktor and his father went in their apartment I stayed at "my" mom's place. I took a shower, washed my teeth and went to bed.

ČETRTEK, 19.10.2017

Zjutraj smo se zbrali pred šolo. Naš plan je bil, da si ogledamo podzemno jamo Ledenika. Naš prvi postanek je bil ob 11:15 v mestu Vratsa. Tam smo si šli ogledat spomenik bolgarskega heroja, ki se je boril za osvoboditev Bolgarije.



Bolgarski heroj

Ker je bila Turčija močnejša, mu to ni uspelo. Kljub temu so njemu v čast postavili spomenik, saj v Bolgariji spoštujejo vse, ki so se borili za svobodo njihove države.

V mestu Vratsa smo si ogledali tudi mestni zgodovinski muzej. Tam smo videli unikaten zaklad, ki je bil narejen v času 6.–4. stoletja pr. Kr., našli pa so ga leta 1985. Nikjer na svetu niso našli tako velikega zaklada. Zaklad sestavljajo posode, ki so narejene iz pravega zlata in srebra.



posoda iz zaklada

Po kosilu smo se odpravili do jame Ledenika, ki je veliko manjša kot naša Postojnska jama, kar se mi je zdelo zelo čudno. Izvedeli smo, da je bila jama v preteklosti polna vode. Ogledali smo si šov z lučmi (laser šov), ki je bil narejen iz različnih podob skal v jami (jelka, dekle, orel, netopirji ...), kar mi je bilo zelo všeč. Na koncu smo odšli še do »jezera« želja, kjer si je lahko vsak nekaj zaželel. Nato smo se odpravili v Pleven in odšli k gostujočim družinam.



jama Ledenika



šov z lučmi



skala v obliki orla

Živela sem pri družini, katere dom je bil na obrobju vasi Orehovitsa. Ta vas je od mesta Pleven oddaljena 30 kilometrov. Moja gostiteljica je bila Maya, stara 17 let. V hiši živi skupaj z mamo, babico in sestro, staro 19 let. Imajo kmetijo in živijo v precej skromnih razmerah. Ko sem prvi dan prišla k njim, me je to zelo pretreslo. V hiši nimajo stranišča in kopalnice. Stranišče je od bivalnih prostorov oddaljeno približno 20 metrov. Tudi v kopalnico je potrebno čez dvorišče. Z menoj je stanovala tudi prijateljica Nina. Ker ne znajo skoraj nič angleško, smo se sporazumevali s prevajalnikom. Za kakšne daljše pogovore pa nismo imeli časa, saj smo zgodaj zjutraj odhajale od doma in se vračale zvečer, ko je že bila tema.



Nina, najina gostiteljica Maya in jaz



stranišče

Mija Pirnat, 8.c

THURSDAY, 19.10.2017

In the morning we met up in front of the school. Our goal for that day was to visit Bulgarian cave Ledenika. Our first stop was at 11:15 in the city Vratsa, where we visited the memorial of Bulgarian hero that fought for free country. But Turkey was stronger and he didn't succeed. In honor of his work Bulgarians built a memorial, because they respect everyone that fought in that war for them.

In Vratsa we also visited city's historical museum. There we saw unique treasure that has been made in 6th to 4th century before Crist that was found in 1985. Treasure like that wasn't found anywhere else in the world. In there were bowls made out of real gold and silver.

After the lunch we went to see the cave Ledenika, that is a lot smaller than our Postojna cave which seemed very strange to me. On our tour we found out that in the past it was full of water. We also saw the lightshow which was made out of different images on the cave rocks such as eagle, bat, a girl, fir tree and so on. I really liked that. After that we went to the lake of wishes, where every one of us made a wish. Then we went back to Pleven and went back to our hosts.

I stayed with a family, that lived on the edge of the village Orehovitsa. It is 30 km away from Pleven. My host was seventeen years old Maya. In their house she lives with her mother, grandmother and nineteen years old sister. They live on a farm and quite bad conditions. The first day that I got there I was really shocked. In the house they don't have a toilet or a bathroom. Toilet is 20 m away from the house and in order to get to the bathroom you also need to cross the courtyard. But I wasn't alone staying with this family. There was also my friend Nina. Maya and her family don't really speak English very well so we used applications to translate. For longer conversations we did not have time because we had to get up early in the morning and returned back home late at night.

Mija Pirnat, 8.c

PROJEKT ERASMUS+ "I fell wood for good"- OBISK BOLGARIJE

V okviru projekta Erasmus+ sem dobila priložnost, da za en teden odpotujem na izmenjavo učencev v Bolgarijo. Gostili so nas srednješolci, ki obiskujejo Profesionalno gimnazijo za trto in vinarstvo iz Plevna. Pleven je mesto z več kot 106.000 prebivalci. Sošolko Mijo in mene je gostila Maya, prijetno 17-letno dekle, ki pa je iz v večje vasi Orehovitsa.

Maya živi na kmetiji skupaj z mamo Galyo, sestro Krasimiro in babico. Opazila sem, da imajo lepe medsebojne odnose, saj so se med seboj vedno prijazno pogovarjale in se smejale. Preživljajo se s prihodki od kmetije, sestra Krasimira je tudi nekje zaposlena. Imajo veliko različnih vrst živali – krave, prašiče, kokoši, gosi, konja, dva psa, mačke. Večino dela opravi mama sama, kar je zanjo zelo naporno. Hrano nam je pripravljala babica in moram priznati, da zelo dobro kuha. Mama in babica ne govorita angleško. Za pogovor z Mayo in Krasimiro sva z Mijo uporabljali Googlov prevajalnik, sicer pa je tudi njuno znanje angleščine zelo skromno. Ko sem Mayo vprašala, ali si lahko malce razgledam kmetijo (May I look around the farm?), mi je ponudila polnilec za telefon. Torej?! Njihova hiša je dokaj velika, vendar skromna, tako kot skoraj vse hiše v tej vasi. Večina jih sploh nima fasad. Kopalnica je bila v drugem delu hiše, tako da je bilo potrebno za umivanje iti iz hiše čez del dvorišča. V kopalnici nisem opazila nobenega ogrevanja, tudi vrata se ne dajo popolnoma zapreti. Kako se umivajo pozimi, ko je mraz, si ne morem predstavljati. Še dobro, da je bilo zdaj toplo, sicer ne vem, kako bi se tuširala. Najbolj od vsega pa me je presenetilo stranišče, ki je bilo "na štrbunk".

Čas sva z Mijo poskušali zapolniti tako, da sva jim na telefonu kazali slike najinih sorodnikov, hiš, šole, Žirov in vse se jim je zdelo čudovito. V tednu dni smo se z Mayo kar zblížale, želim si le, da bi se lažje pogovarjale, ker bi tako še več izvedele ena o drugi.

Čeprav Bolgari živijo bolj skromno od nas, so zelo gostoljubni in prijazni, tako da bom družino svoje gostiteljice ohranila v zelo lepem spominu.



Jaz in Maya v Mayini sobi



Jaz, Mija in Maya na avtobusu

Učenci udeleženci smo dobili nalogo, da vodimo dnevnik. Meni je učiteljica Maja Brezovar dodelila zadnja dva dneva – petek in soboto.

Petek, 20. 10. 2017

V petek, predzadnji dan gostovanja, smo se Mija, Maya in jaz zbudile ob 7.30. Vedela sem, da bomo zamudile s prihodom v šolo, saj vožnja iz Orehovitse do Plevna traja več kot uro in pol. V predhodnih dneh sem že spoznala, da točnost bolgarskih dijakov ne obremenjuje preveč, tudi njihovi učitelji se zaradi zamujanja učencev nič ne razburjajo. Kako drugače kot pri nas, ko te takoj zapišejo, če le malo zamudiš. Po okusnem zajtrku smo se odpravile na avtobusno postajo. Vožnja z avtobusom do Plevna je bila zelo "poskočna". Cesta je bila polna lukenj, ki spominjajo na prave male kraterje. Ob vsakem poskoku iz sedeža sva se z Mijo zasmejali, drugi potniki pa so se smejali nama. V Plevnu smo izstopile na avtobusnem postajališču, nato pa se še s tramvajem odpeljale do šole. Kot že rečeno, smo zamudile, in to več kot pol ure. Odhitele smo v učilnico, kjer je bilo že vse pripravljeno za temo dneva, to je bila likovna delavnica. Po državah so nas razdelili v skupine. Narisati smo morali nekaj, kar nam je bilo v teh dneh bivanja v Bolgariji najbolj všeč. Najprej smo želeli narisati Jamo ledenika, vendar bi bila to zaradi vseh svetlobnih učinkov v njej pretežka naloga. Na Binetov in Jonov predlog smo se odločili narisati stavbo muzeja, ki sicer ni bila tako zanimiva, vendar je bila naloga izvedljiva. Slike nam zaradi premalo časa žal ni uspelo dokončati, vendar je ni niti drugim skupinam, razen Poljakom.



Izdelki likovne delavnice

Pošteno smo bili že lačni, ko so nas odpeljali na kosilo v restavracijo. Za isto mizo smo sedeli skupaj z italijanskimi učenci in jedli pico, tako da je bilo vzdušje bolj italijansko kot bolgarsko.

Po kosilu smo se odpravili v Historical Museum – Muzej zgodovine v Plevnu. Ogledovali smo si razne zgodovinske predmete – nakit, vaze, posodo, kipe, okostje človeka, ki so jih našli na območju Plevna. Več o tem žal ne morem napisati, saj nismo imeli vodiča, da bi nam kaj pojasnil. Prepovedano je bilo tudi fotografiranje.

Po končanem ogledu smo se učenci in gostitelji odpravili v center mesta, kjer smo v trgovinah opravili še zadnje nakupe daril za domov. Opazila sem, da je ponudba v trgovinah podobna ponudbi naših trgovin, le cene so precej nižje. Torej pravi raj za strastne nakupovalce, kar pa jaz ravno nisem.

Po nakupovanju pa so nas pošteno presenetili. V pozitivnem smislu seveda. Sledil je dogodek dneva – bowling! Vse je potekalo enako kot pri nas, le da ti namesto čevljev za bowling ponudijo plastične vrečke, ki si jih obuješ čez svoje čevlje. Igrala sem z dvema Poljakoma. Na koncu sem zmagala, vendar še zdaj ne vem, ali sta mi pustila zmagati ali sem res tako dobra.

Z bowlingom smo zaključili program tega dne in se z gostitelji odpravili nazaj v naše "bolgarske" domove. Doma nas je čakala večerja – pečen krompir in piščančje meso. Ker je bil to zadnji večer najinega bivanja pri Mayi, sva z Mijo pripravili kovčka. Poklicali sva še domov, se umili in utrujeni takoj zaspali.

Sobota, 21. 10. 2017

Zadnji dan bivanja v Bolgariji smo se zbudile ob isti uri kot prejšnji dan. V šolo nam je tokrat uspelo prispeti pravočasno, saj nas je tja z avtom odpeljala Mayina babica. Tega dne je bila predvidena prodaja izdelkov, ki smo jih prinesli s seboj, izdelali pa so jih učenci naših šol. Zaslužen denar smo namenili šolskemu skladu bolgarske šole. Moram priznati, da sem bila nad obiskom kar malo razočarana. Tovrstni dogodki so pri nas precej bolj obiskani, prodamo tudi več izdelkov.



Prodaja izdelkov

Po končani prodaji izdelkov so nam bolgarski učitelji podelili certifikate, ki potrjujejo udeležbo na izmenjavi učencev, ki jo je organizirala njihova šola. Podarili so nam tudi majico s posvetilom in magnetek. Vse je potekalo zelo svečano.



Podelitev certifikatov

Približeval se je trenutek slovesa in obrazi so postajali žalostni. Z Mijo sva se poslovili od najine gostiteljice. Zahvalili sva se ji za vse, kar sta nama ona in njena družina nudili v tem tednu. Poslovia sem se težko, saj sem vedela, da je najbrž ne bom nikoli več videla.

Gostujoči udeleženci smo se z avtobusom odpeljali proti letališču v Sofiji. Na avtobusu je vladala tišina, saj smo se vsi spominjali dogodkov minulega tedna. Vzdušje se je popravilo šele ob postanku, kjer smo si v McDonald's-u privoščili obilno, nezdravo, a slastno kosilo. S polnimi želodci smo se vrnili na avtobus in se odpeljali do letališča. Tam smo tri ure čakali na let. Preverili so nam prtljago, dokumente, preostanek časa pa smo si učenci krajšali z igranjem pantonime.

Ob 19.00 smo se vkrkali v letalo. Za razliko od leta iz Rima v Sofijo se tokrat iz letala razen lučk ni videlo ničesar, saj je bila tema. Po pristanku v Rimu smo imeli čas za malico, nato pa smo že morali na letalo za Trst. V Trstu smo prejeli svoje kovčke, zunaj pa je čakal kombi, ki nas je peljal domov. V Žiri smo se vrnili že v nedeljo, malo čez polnoč.



Rim ponoči iz letala

Udeležba izmenjave v Bolgariji je bil zame velik dogodek, saj se še nikoli prej nisem peljala z letalom, še nikoli prej nisem bila tako daleč brez staršev in predvsem, še nikdar nisem bila v tako drugačni državi od Slovenije. Hvaležna sem šoli in učiteljici Maji, moji gostiteljici Mayi in njeni družini, ki so mi vse to omogočili.

Žiri, 26. 10. 2017

Nina Artač, 8. a

PROJECT ERASMUS+ "I fell wood for good"- VISITING BOLGARIA

By Erasmus+ project, I have been given the chance to visit Bolgaria. We were hosted by High school students of Profesionalna gimnazia po lozarstvo i vinarstvo from Pleven. Pleven is a city with more than 100.000 inhabitants. My school friend Mija and I were hosted by Maya, a nice girl, who lives in a large village called Orehovitsa.

The students had to write a diary. Teacher Maja Brezovar gave me a task to describe the last two days-Friday and Saturday.

Friday, October the 20th

Penultimate day of our visit, Mija, Maya and me woke up at 7.30. We knew we would be late for school, because it took us an hour and a half to get from Orehovitsa to Pleven. On the first day we realized, that getting in time in Bolgaria was not a priority. Their teachers never got upset when student came late. The situation in our country is very different. Your name is written in the teacher's diary, if you miss five minutes. After breakfast, which was delicious, we caught a bus. The ride was full of jumping. The road was full of holes, real small craters. Every jump made Mia and me laugh, other passengers laughed with us. In Pleven we got off at the bus station, then we took a tram to get to school. As I said, we were late. More than a half hour. We hurried to the classroom. Everything was ready for the theme of the day. It was art. We formed groups according to the countries we came from. We had to draw something we liked best, while staying in Bolgaria. First we wanted to draw the cave of the glacier, but that would be too difficult, because of the light effects. Bine and Jon suggested to draw the museum building. It wasn't so interesting, but we could do it. We couldn't finish the picture, because there wasn't enough time. No other group finished it either, only Polish did it.



Our drawings

We were very hungry, when they took us to have lunch at a restaurant. We were sitting together with the Italian, so it felt quite Italian eating pizza.

After lunch, we went to the Historical Museum. We saw old jewelry, vases, dishes, statues, a human skeleton. They were found on Plevna area. There wasn't a guide to explain things. We weren't allowed to take photos.

Later we went to the city center. We bought our last presents. I noticed the things in shops were cheaper. It was paradise for passionate buyers. Which I'm not.

After shopping, we were caught by surprise. In a positive way. Event of the day: bowling. All was the same as in Slovenia, but the shoes. We got plastic bags which we put on. I played with two Polish boys. I won at the end, but I'm not really sure whether they let me win or I was so good?!

We stopped bowling and went home. Our supper was french fries and chicken. Because it was our last evening together with Maya, Mija and I started packing. We called our families, washed and went to bed. We were so tired, we fell asleep at once.

Saturday, October the 21st

The last day in Bulgaria. We woke up at the same time as the previous day. We got to school in time this once, because Maya's grandmother took us by car. It was supposed to be a sales day of objects, we brought with us. We were selling things made by students from our school. The money we earned, was to be given to the school foundation. I must admit, I was disappointed. In Slovenia more people come and we sell a lot more.



Selling day

After the sales, Bulgarian teachers gave us certificates, which confirmed our participation in student exchange in Bulgaria. They also gave us T-shirt and magnets.



Ceremony

The moment of goodbye was coming, so the faces became more and more sad. Mia and I said bye from our host. We thanked her for everything she and her family have given us in the past week. It was hard to say goodbye, because I knew, I will probably never see her again.

We, the participants took the bus to the airport. Everyone was silent, because we were remembering everything that happened in the past days. We were in a better mood only after we stopped in McDonald's and had unhealthy, but delicious lunch. With full stomachs we returned to bus and drove to the airport. We were waiting for three hours for the flight. They checked our luggage, documents and the rest of the time we were playing pantomime.

At 19.00 we got on plane for Rome. Except for the lights, we couldn't see anything from the plane, because it was dark. After landing in Rome, we had a snack and after a snack, we got on the plane for Trieste. In Trieste we collected our suitcases and there was already a van waiting for us outside, to take us home. We arrived to Žiri a little after midnight.



Rome at night

Conclusion

The participation in Bulgaria was a big thing for me. I had never traveled by plane before. And I had never been so far away from parents before. And most of all, I have never been in such a different country before. I'm grateful to my school, my teacher Maja and my host Maya and her family, who made all this possible.